

# beper

IT	BISTECCHIERA MULTIFUNZIONE	pag. 2
EN	MULTI-FUNCTION GRILL	pag. 7
FR	GRIL MULTIFONCTION	pag. 11
DE	MULTIFUNKTIONSGRILL	pag. 16
ES	PARRILLA MULTIFUNCIÓN	pag. 21
GR	ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΨΗΣΤΙΕΡΑ GRILL	pag. 26
RO	GRĂȚAR MULTIFUNCȚIONAL	pag. 31
CZ	MULTIFUNKČNÍ GRIL	pag. 35
NL	MULTIFUNCTIONELE GRILL	pag. 40
LV	DAUDZFUNKCIONĀLS GRILS	pag. 45

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

**Fig.A**



Cod.:P101TOS500

Class I



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

#### Descrizione del prodotto fig.A

1. Spia di funzionamento (luce rossa)
2. Spia termostato raggiungimento temperatura (luce verde)
3. Termostato regolabile
4. Gancio chiusura della piastra
5. Vassoio raccogli grasso
6. Maniglia
7. Piastra superiore rigata
8. Piastra inferiore rigata
9. Cavo di alimentazione
10. Tasto apertura a 180°
11. Piedini

#### Istruzioni per l'uso

Prima dell'uso togliere le eventuali etichette presenti sulle piastre. Verificare che le piastre di cottura siano pulite e senza tracce di polvere. Se necessario, pulire con un panno umido.

**⚠ Attenzione: al primo utilizzo si potrebbe notare la fuoriuscita di un po' di fumo; ciò è dovuto solo al riscaldamento di alcuni componenti.**

Posizionare la bistecchiera su una superficie piana, liscia e resistente al calore.

Inserire la spina nella presa elettrica, la spia di funzionamento (luce rossa) si accende.

Posizionare il termostato su "MAX" per consentire un veloce riscaldamento; si accende la spia del termostato (luce verde). Tenere la piastra chiusa durante la fase di riscaldamento.

Dopo alcuni minuti la spia termostato (luce verde) si spegne e la bistecchiera è arrivata alla temperatura massima (200°C ca.).

Aprire la piastra superiore utilizzando la maniglia.

Collocare l'alimento da cuocere sulla piastra di cottura inferiore. Posizionare l'alimento verso la parte posteriore della piastra di cottura. Eventuali liquidi (acqua, grassi, ecc.) scenderanno nel vassoio raccogli grasso.

Abbassare la piastra di cottura superiore, dotata di cerniera mobile appositamente progettata per appoggiare la piastra sull'alimento in maniera uniforme, afferrandola per la maniglia.

Fare attenzione a non toccare le parti calde della bistecchiera.

Per le cotture sono necessari 5-8 minuti circa. In ogni caso, il tempo dipende dai gusti personali, dal tipo e dallo spessore del cibo. Controllare la cottura dell'alimento considerando i tempi delle ricette o le indicazioni (vedi tabella tempi di cottura).

Terminata la cottura, sollevare la piastra superiore con l'apposita maniglia, togliere l'alimento usando una spatola di plastica (non in dotazione).

Durante questa operazione fare molta attenzione a non toccare le parti calde della bistecchiera.

Non usare spatole o coltelli in metallo perché potrebbero danneggiare il rivestimento della piastra.

Durante questa operazione fare molta attenzione a non toccare le parti calde della bistecchiera.

**Non usare spatole o coltelli in metallo perché potrebbero danneggiare il rivestimento della piastra.**

L'apparecchio può essere usato anche completamente aperto cioè con le due piastre allineate per avere una superficie di cottura maggiore.

Agire sull'apposito pulsante posto sul lato destro, e portare indietro la parte superiore fino a quando le due parti (superiore, inferiore) saranno allineate.

### Tempi di cottura indicativi

Alimento	Tempo di cottura
Bovino - Filetto - Controfiletto  - Bistecca - Hamburger	4-6 minuti 3 minuti per cottura al sangue 5-6 minuti ben cotto 1-2 minuti 4-6 minuti
Maiale - Lombo - Filetto - Pancetta	2-3 minuti 2-3 minuti 2-3 minuti
Agnello - Lombo - Cotolette	3 minuti 4 minuti
Pollo - Filetto - Coscia	6 minuti 4-5 minuti
Salsicce - Sottile - Grossa	3-4 minuti 6-7 minuti
Sandwich e focacce	3-5 minuti
Verdura - Melanzane - Zucchine - Patate	3-5 minuti 3-5 minuti 3-5 minuti
Pesce - Filetto - Cotolette - Polpo (pulito) - Gamberetti - Cappesante	2-4 minuti 3-5 minuti 3 minuti 2 minuti 1 minuto

### Pulizia e manutenzione della bistecchiera

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, assicurarsi che la bistecchiera sia scollegata dalla presa di corrente e che sia fredda.

Pulire le piastre e la parte esterna con un panno umido.

Evitare l'utilizzo di utensili metallici taglienti o prodotti abrasivi in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento delle piastre.

Non immergere mai la bistecchiera in acqua o in altri liquidi.

Non lavare mai sotto acqua corrente.

**La bistecchiera può essere riposta solo se completamente fredda.**

### Dati tecnici

Potenza: 2200W

Alimentazione: 220-240V ~ 50/60Hz

**In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e miglorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**assistenza@beper.com**

## Precautions

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

#### **Description fig.A**

1. Working light (red)
2. Ready temperature light (green)
3. Adjustable temperature control
4. Closure grill button
5. Removable fat tray
6. Handle
7. Top cooking ribbed plate
8. Bottom cooking ribbed plate
9. Cord supply
10. 180° opening button
11. Feet

#### **Use instruction**

Remove any promotional materials and packaging materials before use. Check that the cooking plates are clean and free of dust. If necessary, wipe over with a damp cloth.

**⚠ Attention: when used for the first time, light smoke may appear; that is due to only manufacture treatment.**

Place the contact grill on a plane, smooth and resisting heat surface.

Plug the appliance to the socket, the power light (red light) illuminates.

Turn the variable temperature control to "MAX" for fast heat up, the green "Ready" light illuminates. When preheating the contact grill must be closed.

After some minutes the variable temperature control (green light) turn off and the contact grill is up to max. temperature (200°C approx.).

Open the cooking plate using the handle.

Place the foods to be cooked on the bottom of the lower cooking plate .

Liquids such as water, fat, etc. will drop into the removable fat tray.

Close the top cooking plate which has a floating hinge that is designed to evenly press down on the food, using the handle.

Do not touch the hot parts of the contact grill.

Cooking last about 5-8 minutes. In any case, the cooking times will always depend of personal taste, type and thickness of food. Check the cooking and refer to grilling recipes or guide for cooking times.

When complete, lift the cooking plate with handle, remove food using a plastic spatula (not includes).

When removing food do not touch the hot parts of the contact grill.

**Do not use metallic spatulas or knives because that could damage the cooking plate coating.**

The appliance can be used also open, the upper and lower plates line up to create one large cooking surface.

Press the 180° opening button placed on right side and bring back the upper housing until the two parts (upper, lower) will be aligned.



**Average cooking times**

<b>Food</b>	<b>Cooking times</b>
Beef - Steak - Sirloin steak  - Minute steak - Hamburger patties	4-6 minutes 3 minutes for medium rare 5-6 minutes for well done 1-2 minutes 4-6 minutes
Pork - Loin steak - Fillet - Bacon	2-3 minutes 2-3 minutes 2-3 minutes
Lamb - Loin - Cutlets	3 minutes 4 minutes
Chicken - Breast filet - Leg	6 minutes 4-5 minutes
Sausages - Thin - Thick	3-4 minutes 6-7 minutes
Sandwich or focaccia	3-5 minuti
Vegetables sliced - Eggplant - Zucchini - Potatoes	3-5 minutes 3-5 minutes 3-5 minutes
Seafood - Fish fillets - Fish cutlets - Octopus (cleaned) - Prawns - Scallops	2-4 minutes 3-5 minutes 3 minutes 2 minutes 1 minute

**Care and cleaning**

Before cleaning, make sure the contact grill must be cool and well plugged to the socket.

Clean the plates and external parts with a soft cloth.

Do not use metallic cutting utensils or abrasive detergent that could damage the plates.

Do not immerse the grill contact into water or other liquids.

Do never rinse with water.

**Store the grill contact only when completely cool.**

**Technical data**

Power: 2200W

Power supply : 220-240V ~ 50-60Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

## **Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

#### Description du produit fig.A

1. Voyant de fonctionnement (lumière rouge)
2. Voyant de température prêt (lumière verte)
3. Thermostat
4. Fermeture à crochet de la plaque
5. Plateau ramasse graisse
6. Poignée d'ouverture
7. Plaque grille supérieure
8. Plaque grille inférieure
9. Câble d'alimentation
10. Pulsant d'ouverture 180°
11. Pieds

#### Instructions d'usage

Avant utilisation, retirer les éventuelles étiquettes présentes sur les plaques. Vérifier que la plaque de cuisson soit propre et sans poussières. Si nécessaire, nettoyer avec un chiffon humide.

**⚠ Attention: lors de la première utilisation, pourrait apparaître une légère fumée; cela est dû uniquement au réchauffement des composants.**

Placer la grille-viande sur une surface plane, lisse et résistante à la chaleur.

Brancher la prise de l'appareil dans la prise de courant électrique, le voyant de fonctionnement (lumière rouge) s'allume.

Positionner le thermostat sur "MAX" pour mettre en marche la vitesse de chauffe ; le voyant du thermostat s'allume (lumière verte). Laisser la plaque fermée pendant la phase de réchauffement.

Après quelques minutes le voyant thermostat (lumière verte) s'éteint et le grille-viande arrive à température maximum (200°C ca.).

Ouvrir la plaque supérieure en utilisant la poignée.

Placer l'aliment à cuire sur la plaque de cuisson inférieure. Placer l'aliment sur la partie arrière de la plaque de cuisson. D'éventuels liquides (eau, graisses, etc.) couleront dans le plateau ramasse graisses.

Abaisser la plaque de cuisson supérieure, dotée de charnières spécialement conçues pour poser la plaque sur l'aliment de façon uniforme, en la saisissant par la poignée.

#### **Faire attention à ne pas toucher les parties chaudes du grille-viande.**

La cuisson dure environ de 5 à 8 minutes. Dans tous les cas, la durée dépend des goûts personnels, du type et de l'épaisseur de l'aliment. Contrôler la cuisson de l'aliment en tenant compte des temps de cuisson des recettes ou des indications (voir temps de cuisson).

Une fois la cuisson terminée, soulever la plaque supérieure avec la poignée prévue à cet effet, retirer l'aliment cuit en utilisant une spatule en plastique (non incluse).

Pendant cette opération faire très attention à ne pas toucher les parties chaudes du grille-viande.

#### **Ne pas utiliser de spatule ou couteau métalliques car ils pourraient endommager le revêtement de la plaque.**

L'appareil peut être utilisé même complètement ouvert c'est-à-dire avec les deux plaques alignées pour avoir une superficie de cuisson importante.

Utilisez le bouton approprié sur le côté droit, et porter en arrière la partie supérieures jusqu'à ce que les deux parties (supérieure, inférieure) soient alignées.

#### **Temps de cuisson indicatifs**

<b>Aliments</b>	<b>Temps de cuisson</b>
Boeuf - Filet - Faux-filet  - Bifteck - Steak haché	4-6 minutes 3 minutes pour une cuisson bleue 5-6 minutes bien cuit 1-2 minutes 4-6 minutes
Porc - Carré - Filet - Poitrine	2-3 minutes 2-3 minutes 2-3 minutes
Agneau - Carré - Côtelettes	3 minutes 4 minutes
Poulet - Filet - Cuisse	6 minutes 4-5 minutes
Saucisses - Fine - Grosse	3-4 minutes 6-7 minutes
Sandwich et fougasse	3-5 minuti
Legumes - Aubergine - Courgette - Pomme de terre	3-5 minutes 3-5 minutes 3-5 minutes

Aliments	Temps de cuisson
Poisson	
- Filet	2-4 minutes
- Tranche	3-5 minutes
- Poulpe (nettoyé)	3 minutes
- Crevettes	2 minutes
- Noix de st jacques	1 minute

### Nettoyage et entretien de la plaque

Avant d'effectuer tout nettoyage, s'assurer que le grille-viande est bien branchée sur la prise de courant et qu'elle soit froide.

Nettoyer la plaque et les parties externes avec un chiffon humide.

Eviter d'utiliser les ustensiles métalliques coupants ou produits abrasifs qui pourraient endommager la plaque.

Ne pas immerger le grille-viande dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne jamais laver sous l'eau courante.

**Le grille-viande peut être rangée uniquement lorsqu'il est complètement froid.**

### Donnees techniques

Puissance : 2200W

Alimentation : 220-240V ~ 50-60Hz

**Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.



Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

## **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

## **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel. Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine warnhinweise**

### **Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen.

Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).



Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

#### Produktbeschreibung fig.A

1. Betriebskontrollleuchte (rot)
2. Bereitschaftslicht (grün)
3. Thermostat
4. Gitterverschlussshaken
5. Tropfbehälter für Fett
6. Griff zum Aufklappen
7. Obere Rillenfläche
8. Untere Rillenfläche
9. Stromkabel
10. Aufklappknopf 180 °
11. FüÙe

#### Gebrauchsanweisung

Vor dem Gebrauch entfernen Sie irgendwelche Schutzfolie aus den Platten. Prüfen Sie, dass die Platten sauber und ohne Staub sind. Bei Bedarf reinigen Sie mit einem angefeuchteten Tuch.

**⚠ Warnung: bei der ersten Inbetriebnahme ist das Ausströmen von Rauch normal: Das ist auf die Erhitzung von einigen Bestandteilen zurückzuführen.**

Gerät auf eine feste, glatte und hitzebeständige Fläche aufstellen.

Netzstecker an der Steckdose anschließen. Die Betriebskontrollleuchte (rot) leuchtet auf.

Thermostat auf „MAX“ zu einer schnellen Erhitzung einstellen; die Temperaturkontrollleuchte (grün) leuchtet auf. Gerät während dieser Phase zuklappen.

Nach einige Minuten erlischt die Temperaturkontrollleuchte (grün). Das Gerät hat die höchste Temperatur (200°C ca.) erreicht.

Obere Platte mit dem geeigneten Griff aufklappen.

Grillgut auf die untere Grillplatte legen. Grillgut nach hinten schieben, damit Fett, Wasser und andere Flüssigkeiten in dem Fettbehälter abtropfen.

Obere Grillplatte nach unten mit dem geeigneten Griff ziehen. Die obere Grillplatte ist mit einer verstellbarer Scharniere ausgestattet, die das Grillgut gleichmäßig grillen kann.

**Achten Sie immer auf die heißen Teile des Geräts.**

Für die Zubereitung sind ca. 5 bis 8 Minuten nötig. Je nach dem persönlichen Geschmack sowie nach dem Grillgut kann die Zubereitung länger bzw. kürzer dauern. Prüfen Sie die Zubereitung unter Berücksichtigung der Rezepte bzw. der Hinweise (siehe Zubereitungszeiten).

Nach dem Grillen ziehen Sie die obere Grillplatte mit dem Griff nach oben und entfernen Sie das gegrillte Gut mit einem Küchenspachtel aus Plastik (nicht mitgeliefert).

Während dieser Phase achten Sie immer auf die heißen Teile des Geräts. Verbrennungsgefahr!

Verwenden Sie keine Küchengeräte sowie Messer aus Metall, weil Sie die Beschichtung der Grillplatte beschädigen können.

Das Gerät kann auch komplett aufgeklappt benutzt werden, d.h. mit den zwei Platten so ausgerichtet, dass sie eine größere Grillfläche bilden.

Verwenden Sie den entsprechenden Knopf auf der rechten Seite und bringen Sie den oberen Teil zurück, bis die beiden Teile (oben, unten) ausgerichtet sind.

### Zubereitungszeiten

Grillgut	Zubereitungszeit
Rind - Filet - Roastbeef  - Steak - Hamburger	4-6 Minuten 3 Minuten (blutig) 5-6 Minuten (gut durch) 1-2 Minuten 4-6 Minuten
Schwein - Rücken - Filet - Bauchspeck	2-3 minuten 2-3 minuten 2-3 minuten
Lamm - Rücken - Schnitzel	3 minuten 4 minuten
Hähnchen - Filet - Keule	6 minuten 4-5 minuten
Wurst - Dünn - Dick	3-4 minuten 6-7 minuten
Sandwich und fladenbrot	3-5 minuten
Gemüse - Auberginen - Zucchini - Kartoffeln	3-5 minuten 3-5 minuten 3-5 minuten
Fisch - Filet - Schnitzel - Oktopus - Garnelen - Jakobsmuscheln	2-4 minuten 3-5 minuten 3 minuten 2 minuten 1 minute

**Reinigung und pflege**

Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.

Grillplatten und Außenseite mit einem angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie keine Metallschwämmchen bzw. aggressive Produkte zur Reinigung des Geräts: Sie beschädigen die Beschichtung der Grillplatten.

Gerät keinesfalls in Wasser bzw. andere Flüssigkeiten tauchen.

Gerät keinesfalls unter fließendem Wasser abspülen.

**Lassen Sie Das Gerät Komplett Abkühlen, Bevor Sie Es Zurücklegen.**

**Technische Daten**

Leistung: 2200W

Eingangsspannung: 220-240V ~ 50-60Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

### **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

### **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.  
E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólo adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.**

**Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

#### **Descripción del producto fig.A**

1. Luz de funcionamiento (luz roja)
2. Luz de alcance de temperatura (luz verde)
3. Termostato ajustable
4. Cierre de gancho de la plancha
5. Bandeja recoge grasa
6. Manilla de apertura
7. Plancha superior a rayas
8. Plancha inferior a rayas
9. Cable de alimentación
10. Botón de apertura 180°
11. Pies

#### **Instrucciones de uso**

Antes de usar quitar las etiquetas presentes en las planchas . Verificar que las plancha de cocción estén limpias y sin restos de polvo. Es necesario limpiar con un paño húmedo.

**⚠ Atención: en el primer uso podría salir un poco de humo, que se debe al calentamiento de algunos componentes.**

Colocar la parrilla sobre una superficie plana y resistente al calor.

Introducir el enchufe en la toma de electricidad, la luz de uso (luz roja) se enciende.

Colocar el termostato en "MAX" para permitir un rápido calentamiento; se enciende la luz del termostato (luz verde). Tener la plancha cerrada mientras se está calentando.

Tras algunos minutos, la luz de termostato (luz verde) se apaga la bistequera y se llega a la temperatura máxima (200°C ca.).

Abrir la plancha superior utilizando la manilla.

Colocar el alimento a cocinar sobre la plancha de cocción inferior. Colocar el alimento en la parte inferior. Posibles líquidos (agua, grasa etc.) descenderán a la bandeja recoge grasa.

Bajar la plancha inferior, dotada de cremallera móvil que sirve para apoyar el alimento de forma uniforme, cogiéndola por la manilla.

### **Tener cuidado en no tocar las partes calientes del aparato.**

La cocción tarda entre 5 y 8 minutos. En cualquier caso, el tiempo depende de los gustos personales, del tipo y grosor de la comida. Compruebe la cocción de los alimentos considerando los tiempos de las recetas o las instrucciones (ver tabla de tiempos de cocción).

Después de cocinar, levante la placa superior con el mango especial, retire los alimentos con una espátula de plástico (no incluida).

Durante esta operación, tenga mucho cuidado de no tocar las partes calientes de la parrilla.

No utilice espátulas o cuchillos de metal, ya que podrían dañar el revestimiento de la placa.

Durante esta operación, tenga mucho cuidado de no tocar las partes calientes de la parrilla.

### **No utilice espátulas o cuchillos de metal, ya que podrían dañar el revestimiento de la placa.**

Puede emplear el aparato también cuando está completamente abierto o sea con las dos placas alineadas para conseguir una mayor superficie de cocción.

Pulse el botón de apertura de 180° colocado en el lado derecho, y vuelva atrás la parte superior hasta que las dos partes (superior, inferior) no estén alineadas.

### **Tiempos de cocción indicativo**

<b>Alimento</b>	<b>Temps de cocciÓN</b>
Bovino - Filete - Contra filete - Bistec - Hamburguesa	4-6 minutos 3 minutos para la preparación de la sangre 5-6 minutos bien cocido 1-2 minutos 4-6 minutos
Cerdo - Lomo - Filete - Panceta	2-3 minutos 2-3 minutos 2-3 minutos
Cordero - Lomo - Chuleta	3 minutos 4 minutos
Pollo - Filete - Muslo	6 minutos 4-5 minutos
Salchichas - Finas - Gruesas	3-4 minutos 6-7 minutos
Sandwich y focacias	3-5 minutos

Alimento	Temps de cocciÓN
Verdura - Berenjena - Calabacón - Patatas	3-5 minutos 3-5 minutos 3-5 minutos
Pescado - Filete - Chuleta - Pulpo (limpio) - Gambas - Almejas	2-4 minutos 3-5 minutos 3 minutos 2 minutos 1 minuto

### Limpeza y manutención de la plancha

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza, asegúrese de que la plancha esté desconectada del tomacorriente y esté fría.

Limpie los platos y el exterior con un paño húmedo.

Evite el uso de herramientas afiladas de metal o productos abrasivos ya que pueden dañar el revestimiento de las placas.

Nunca sumerja la bandeja de la parrilla en agua u otros líquidos.

**Nunca se lave debajo del agua corriente.**

### Datos técnicos

Potencia: 2200W

Alimentación: 220-240V ~ 50-60Hz

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.



### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## **Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας**

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερίσκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπέζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

### Μερη σχ.Α

1. Ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης (Κόκκινο)
2. Ενδεικτική λυχνία επίτευξης θερμοκρασίας (Πράσινο)
3. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας
4. Μοχλός κλεισίματος
5. Αφαιρούμενος δίσκος συγκέντρωσης λίπους
6. Λαβή
7. Πάνω ραβδωτή πλάκα ψησίματος
8. Κάτω ραβδωτή πλάκα ψησίματος
9. Καλώδιο
10. Πλήκτρο ανοίγματος 180°
11. Βάσεις στήριξης

### Οδηγίες χρήσης

Αφαιρέστε το προωθητικό υλικό και το υλικό συσκευασίας πριν τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες ψησίματος είναι καθαρές και χωρίς σκόνη. Αν χρειάζεται σκουπίστε με ένα νωπό πανί.

**⚠ Προσοχή! Κατά την πρώτη χρήση μπορεί να εμφανιστεί καπνός. Αυτό οφείλεται στην διαδικασία κατασκευής και είναι φυσιολογικό.**

Βάλτε την τοστιέρα σε μια επίπεδη, ομαλή επιφάνεια, ανθεκτική στη ζέστη.

Βάλτε τη συσκευή στη πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης ανάβει (κόκκινο).

Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στη θέση «MAX» για γρήγορη θέρμανση των πλακών. Η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας ανάβει (πράσινο). Όταν προθερμαίνεται, η τοστιέρα πρέπει να είναι κλειστή.

Μετά από λίγα λεπτά η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας (πράσινο) σβήνει και η τοστιέρα έχει φτάσει τη μέγιστη θερμοκρασία (περίπου 200°C).

Ανοίξτε τη τοστιέρα χρησιμοποιώντας τη λαβή.

Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στην άκρη της κάτω πλάκας ψησίματος

Υγρά όπως νερό, λίπη κλπ. Θα κυλήσουν στον αφαιρούμενο δίσκο.

Κλείστε την πάνω πλάκα ψησίματος, η οποία είναι σχεδιασμένη να πιέσει ομοιόμορφα τα τρόφιμα, χρησιμοποιώντας τη λαβή.

### Μην ακουμπάτε τα ζεστά μέρη της τοστιέρας.

Το μαγείρεμα παίρνει περίπου 5-8 λεπτά. Σε κάθε περίπτωση οι χρόνοι μαγειρέματος εξαρτώνται από το προσωπικό γούστο, τον τύπο και το πάχος του φαγητού. Συμβουλευτείτε συνταγές ψησίματος ή οδηγούς για τους χρόνους ψησίματος.

Όταν τελειώσετε με το ψήσιμο, χρησιμοποιήστε τη λαβή για να σηκώσετε την πάνω πλάκα ψησίματος και αφαιρέστε το φαγητό με μια σπάτουλα (δεν περιλαμβάνεται).

Όταν αφαιρείτε το φαγητό μην ακουμπάτε τα ζεστά μέρη της τοστιέρας.

Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές σπάτουλες ή μαχαίρια, μπορεί να προξενήσετε ζημιά στην επίστρωση των πλακών.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ανοιχτή, οι άνω και κάτω πλάκες ευθυγραμμίζονται για να δημιουργήσουν μια μεγάλη επιφάνεια μαγειρέματος.

Πατήστε το κουμπί ανοίγματος 180° που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά και επαναφέρετε το επάνω περίβλημα, έως ότου τα δύο μέρη (άνω, κάτω) ευθυγραμμιστούν.

**Μεσοί χρόνοι ψησίματος**

<b>Φαγητό</b>	<b>Χρονος ψησίματος</b>
Μοσχαρι - Μπριζόλα - Κόντρα φιλέτο  - Μικρή μπριζόλα - Μπιφτέκια	4-6 Λεπτά 3 Λεπτά for μέτρια ψημένο 5-6 Λεπτά για καλοψημένο 1-2 Λεπτά 4-6 Λεπτά
Χοιρινο - Μπριζόλα - Φιλέτο - Μπέικον	2-3 Λεπτά 2-3 Λεπτά 2-3 Λεπτά
Αρνι - Φιλέτο - Κοτολέτα	3 Λεπτά 4 Λεπτά
Κοτοπουλο - Στήθος - Μπούτι	6 Λεπτά 4-5 Λεπτά
Λουκανικο - Λεπτό - Χοντρό	3-4 Λεπτά 6-7 Λεπτά
Σαντουιτς ή τoστ	3-5 Λεπτά
Λαχανικα - Μελιτζάνα - Κολοκύθι - Πατατες	3-5 Λεπτά 3-5 Λεπτά 3-5 Minutes
Θαλασσινα - Φιλέτα - Κοτολέτα - Χταπόδι - Γαρίδες - Χτένια	2-4 Λεπτά 3-5 Λεπτά 3 Λεπτά 2 Λεπτά 1 Λεπτό

**Φροντιδα και καθαρισμος**

Πριν τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι η τοστιέρα είναι κρύα και έχει αφαιρεθεί από τη πρίζα.

Καθαρίστε τις πλάκες και τα εξωτερικά μέρη με ένα μαλακό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη όπως μαχαίρια και λαβίδες ή σκληρά καθαριστικά που θα μπορούσαν να βλάψουν τις πλάκες.

Μη βυθίζετε τις επαφές της τοστιέρας σε νερά ή άλλα υγρά.

Μη ρίχνετε νερό πάνω στη τοστιέρα.

**Αποθηκευστε τη τοστιερα μονο οταν ειναι τελειως κρυα.**

**Τεχνικα χαρακτηριστικα**

Ισχύς: 2200W

Τροφοδοσία: 220-240V ~ 50/60Hz

**Για κάθε λόγο βελτίωσης, η Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς ειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο “δοχείο αποβλήτων” στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.
1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.
2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εντοπιστεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της beper στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της beper της χώρας σας.

## **Instrucțiuni generale privind siguranța** **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatentă.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

#### Descriere fig.A

1. Indicator luminos de funcționare (roșu)
2. Indicator luminos de pregătire (verde)
3. Buton rotativ pentru ajustarea temperaturii
4. Buton pentru închiderea grillului
5. Tăviță detașabilă pentru grăsimi
6. Mâner
7. Plită superioară pentru gătit cu caneluri
8. Plită inferioară pentru gătit cu caneluri
9. Cablu de alimentare
10. Buton pentru deschidere 180°
11. Piciorușe

#### Instrucțiuni de folosire

Înainte de folosire îndepărtați toate materialele ambalajului. Verificați plăcile să fie curate și fără urme de praf. Dacă este necesar, ștergeți-le cu un prosop umed.

**⚠ Atenție: când este folosit pentru prima dată aparatul poate emana puțin fum; acesta se datorează tratamentului de pe urma fabricației.**

Puneți aparatul pe o suprafață netedă, orizontală și termorezistentă.

Conectați aparatul la priză, indicatorul luminos principal luminează (lumina roșie).

Rotiți butonul de control al temperaturii la "MAX" pentru încălzire rapidă, indicatorul luminos verde de „Pregătire” luminează. La preîncalzire aparatul trebuie să fie închis.



După câteva minute se stinge butonul de control al temperaturii (lumina verde) iar aparatul este încălzit la temperatura maximă (aprox. 200°C). Deschideți aparatul folosind mânerul.

Puneți alimentele de gătit pe plita inferioară.

Lichidele precum apa, grăsimea etc. vor ajunge în tăvița detașabilă pentru grăsime.

Închideți plita superioară, care are o balama plutitoare creată pentru apăsarea uniformă a preparatului, folosind mânerul. Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului.

Gătirea durează ca. 5-8 minute. În orice caz, timpul de gătit va depinde întotdeauna de gustul personal, tipul și grosimea alimentului. Verificați procesul de gătit și consultați rețetele la grătar sau ghidul pentru timpul de gătit.

La final, ridicați plita cu ajutorul mânerului, îndepărtați alimentul folosind o spatulă din plastic (nu este inclus).

Când îndepărtați preparatul nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului.

### **Nu folosiți spatule metalice ori cuțite deoarece acestea ar putea deteriora învelișul plitei.**

Aparatul poate fi folosit și deschis, placa superioară și cea inferioară se aliniază pentru a crea o suprafață de gătit mare.

Apăsăți butonul de deschidere la 180° aflat pe partea dreaptă și readuceți carcasa superioară până cele două părți (superioară, inferioară) vor fi aliniate.

### **Timp mediu de gătit**

<b>Aliment</b>	<b>Timp de gătit</b>
Vită - Friptură - Friptură de mușchi  - Friptură la minut - Pastilă de hamburger	4-6 minute 3 minute pentru preparare medie 5-6 minute pentru a fi bine făcută 1-2 minute 4-6 minute
Porc - Friptură de carne - File - Bacon	2-3 minute 2-3 minute 2-3 minute
Miel - File - Cotelet	3 minute 4 minute
Pui - File din piept de pui - Pulpe	6 minute 4-5 minute
Cârnați - Subțiri - Groși	3-4 minute 6-7 minute
Sandwich sau focaccia	3-5 minute
Legume feliate - Vinete - Zucchini - Cartofi	3-5 minute 3-5 minute 3-5 minute
Fructe de mare - File de pește - Chiftele de pește - Caracatiță (curățată) - Creveți - Scoici	2-4 minute 3-5 minute 3 minute 2 minute 1 minut

### Curățare și îngrijire

Înainte de curățare trebuie să vă asigurați că aparatul este rece și deconectat de la rețeaua de curent.

Curățați plitele și partea exterioară cu un prosop moale.

Nu folosiți ustensile de tăiat metalice care ar putea deteriora plitele.

Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide.

Nu clătiți niciodată cu apă.

**Depozitați aparatul numai când acesta este complet rece.**

### Date tehnice

Putere: 2200W

Alimentare: 220-240V ~ 50-60Hz

**În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barate de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații. Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### CONDIȚII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Všeobecné bezpečnostní informace**

### **Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny.**

Přečtěte si pečlivě následující pokyny, protože vám poskytují užitečné bezpečnostní informace o instalaci, používání a údržbě a pomohou vám vyhnout se chybám a možným nehodám.

Odstraňte ochranný obal a ujistěte se, že je spotřebič neporušený. Prvky balení (plastové sáčky, polystyren, atd.) by se neměli dostat k dětem, mohou být pro ně nebezpečné.

Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné kontejnery.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na výrobku. Zařízení může být poškozeno, pokud si napětí neodpovídá.

Pokud zástrčka nepasuje do vaší zásuvky, nechte si ji vyměnit za jinou kvalifikovaným pracovníkem, který také zkontroluje, jestli jsou vaše zásuvky vhodné k napájení tohoto přístroje.

Neodpojujte spotřebič od zásuvky tahem za síťový kabel, hrozí nebezpečí poškození síťového kabelu či zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.

Nepokládejte síťový kabel spotřebiče v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty.

Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti.

Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem. Je-li přírodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.

V případě použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely vhodné pro napájení zařízení, aby nedošlo k ohrožení obsluhy a byla zabezpečena bezpečnost prostředí, ve kterém je přístroj používán. Nevhodné prodlužovací kabely mohou způsobit provozní anomálie.

Tento přístroj je určen pouze pro jeho zvláštní účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody vyplývající z nesprávného, špatného či neopatrného použití. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí potřebu.

Abyste předešli riziku vznícení, úplně rozmotejte přívodní šňůru a také vypojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Po použití a před čištěním výrobek vždy vypojte ze zásuvky.

Pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem nedávejte a nepokládajte kabel nebo jiné části přístroje do vody nebo jiných tekutin.

Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama nebo nohama.

Nevystavujte přístroj působení atmosférických vlivů jako např. déšť, vítr nebo sníh.

Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušnin, vysoce hořlavých materiálů, plynů, hořících plamenů nebo ohřivačů.

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Zvláštní dohled je vyžadován, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí nebo přímo dítětem.

**Pokud se rozhodnete přístroj dále nevyužívat, odpojte jej od napětí a přerízněte napájecí kabel, aby se přístroj stal nefunkčním. Učiňte také nefunkčními nebezpečné části výrobku, zejména kvůli dětem, které si mohou s výrobkem hrát.**

#### Popis fig.A

1. Kontrolka zapnuto (červená)
2. Kontrolka dosažení teploty (zelená)
3. Nastavení teploty
4. Zavírací tlačítko grilu
5. Vyjímatelný zásobník na tuk
6. Držadlo
7. Horní žebrovaná deska
8. Dolní žebrovaná deska
9. Přívodní kabel
10. Tlačítko pro 180° otevření
11. Nožičky

#### Pokyny k použití

Před použitím odstraňte všechny obalové materiály. Zkontrolujte, zda jsou desky čisté a bez prachu. Pokud je to nutné, otřete vlhkým hadříkem.

**⚠️ Pozor! Při prvním použití se může objevit světlý kouř; to je způsobeno pouze výrobou a vypalováním.**

Umístěte kontaktní gril na rovný, hladký a teple odolný povrch.

Připojte spotřebič do zásuvky, kontrolka napájení (červené světlo) se rozsvítí.

Otočte regulaci teploty na "MAX" pro rychlé nahřátí, zelená světlo se rozsvítí. Při přehřívání musí být kontaktní gril uzavřen.

## Multifunkční gril Pokyny pro bezpečnost a použití

Po pár minutách se zelená kontrolka regulace teploty vypne a kontaktní gril je nahřátý do max. teploty (200° C).

Otevřete gril pomocí rukojeti.

Umístěte potraviny na spodní varnou desku.

Kapaliny, jako jsou voda, tuky, atd., se zachycují do zásobníku tuku.

Zavřete horní desku, která má plovoucí závěs, pomocí držadla, aby se rovnoměrně přitlačila na potraviny.

**Nedotýkejte se horkých částí kontaktního grilu.**

Grilování trvá asi 5 až 8 minut. V každém případě doba vaření vždy závisí na osobním vkusu, typu a tloušťce potravin.

Po dokončení zvedněte horní desku pomocí rukojeti, vyjměte potraviny pomocí kuchyňského náčiní (není v balení).

Při odendávání se nedotýkejte horkých částí kontaktního grilu.

Nepoužívejte kovové škrabky či nože, protože by mohlo dojít k poškození povlaku desky.

Spotřebič lze použít také otevřený, horní a spodní deska jsou v jedné linii a vytvářejí jednu velkou varnou plochu.

Stiskněte tlačítko otevírání na 180° umístěné na pravé straně a vyklopte horní desku, dokud nebudou obě části (horní, dolní) vyrovnány.

**Průměrné doby přípravy**

Jídlo	DOBA PŘÍPRAVY
Hovězí - Steak - Steak ze svíčkové  - Minutkový steak - Hamburger	4-6 minut 3 minuty pro medium rare 5-6 minuty pro well done 1-2 minuty 4-6 minut
Vepřové - Steak ze stehna - Filet - Slanina	2-3 minuty 2-3 minuty 2-3 minuty
Jehněčí - Noha - Řízek	3 minuty 4 minuty
Kuře - Prsní řízek - Noha	6 minut 4-5 minut
Párky - Tenký - Silný	3-4 minut 6-7 minut
Sandwich nebo focaccia	3-5 minuto
Krájená zelenina - Lilek - Cuketa - Brambory	3-5 minuty 3-5 minuty 3-5 minuty
Plody moře - Rybí filé - Rybí řízek - Chobotnice (vyčištěná) - Krevety - Hřebenatky	2-4 minuty 3-5 minuty 3 minuty 2 minuty 1 minut

## Čištění

Před čištěním odpojte přívodní šňůru ze zásuvky a ujistěte se, že je přístroj vypnutý.

Vyčistěte desky a vnější části měkkým hadříkem.

Nepoužívejte kovové řezné náčiní nebo abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit desky. Pro čištění spotřebiče nepoužívejte ředidla nebo rozpouštědla, popř. čisticí prostředky způsobující otěr - mohou narušit povrchovou úpravu.

Neponořujte gril do vody nebo jiných kapalin. Neoplachujte gril vodou.

Pokud nebudete spotřebič používat, uložte jej na suchém místě mimo dosah dětí.

**Gril uložte pouze je-li úplně vychladlý.**

## Technická data

Výkon: 2200W

Napájení: 220-240V ~ 50-60Hz

**Společnost Beper si vyhrazuje právo na změnu nebo vylepšení produktu bez předchozího upozornění.**



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného neříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

## OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče

Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory. Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čištěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlejšímu opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmutý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen otřesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbítá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalosti, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičítat.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení beper, e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), který předá váš požadavek na lokálního distributora.

## **Algemeen veiligheidsadvies**

### **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.



Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik.

Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**

### Beschrijving Fig. A

1. Werklamp (rood)
2. 'Klaar' temperatuur licht (groen)
3. Instelbare temperatuurregeling
4. Sluit de grill-knop
5. Afneembare vetbak
6. Hendel
7. Bovenste geribbelde kookplaat
8. Geribbelde plaat voor koken op de bodem
9. Levering van het snoer
10. 180°-openingsknop
11. Voetjes

### Gebruiksaanwijzing

Verwijder reclame- en verpakkingsmateriaal voor gebruik. Controleer of de kookplaten schoon en stofvrij zijn. Eventueel met een vochtige doek afvegen.

**⚠ Let op: bij het eerste gebruik kan er lichte rookontwikkeling optreden; dit is alleen te wijten aan de fabricage.**

Plaats de contactgrill op een vlak, glad en hittebestendig oppervlak.

Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact, het stroomlampje (rood lampje) gaat branden.

Zet de variabele temperatuurregeling op "MAX" voor snelle opwarming, het groene "Klaar"-lampje gaat branden. Bij het voorverwarmen moet de contactgrill gesloten zijn.

Na enkele minuten gaat de variabele temperatuurregeling (groen lampje) uit en de contactgrill is op max. temperatuur (200°C ca.).

Open de kookplaat met behulp van de handgreep.

Plaats de te grillen gerechten op de bodem van de onderste kookplaat.

Vloeistoffen zoals water, vet, enz. vallen in de uitneembare vetbak.

Sluit de bovenste kookplaat, die een zwevend scharnier heeft dat is ontworpen om gelijkmatig op het voedsel te drukken, met behulp van de handgreep.

### Raak de hete delen van de contactgrill niet aan.

Het koken duurt ongeveer 5-8 minuten. De kooktijden zijn in ieder geval altijd afhankelijk van de persoonlijke smaak, het type en de dikte van het voedsel. Controleer het koken en raadpleeg de grill-recepten of de handleiding voor de kooktijden.

Til de kookplaat met handvat op en verwijder het voedsel met een plastic spatel (niet meegeleverd).

Raak bij het verwijderen van voedsel de hete delen van de contactgrill niet aan.

Gebruik geen metalen spatels of messen, omdat dit de coating van de kookplaat kan beschadigen.

Het apparaat kan ook open worden gebruikt, waarbij de bovenste en onderste plaat op één groot kookoppervlak staan.

Druk op de 180°-openingstoets die aan de rechterkant is geplaatst en breng de bovenste behuizing terug tot de twee delen (boven, onder) op één lijn liggen.

### Gemiddelde kooktijden

Voedsel	KOOKTIJDEN
VLEES	
- Biefstuk	4-6 minuten
- Lendenstuk	3 minuten voor middelmatig gebakken 5-6 minuten voor goed gebakken
- Minuutje biefstuk	1-2 minuten
- Hamburgergebakjes	4-6 minuten

Voedsel	KOOKTIJDEN
VARKEN - Loin steak - Filet - Bacon	2-3 minuten 2-3 minuten 2-3 minuten
LAMB - Lenden - Koteletten	3 minuten 4 minuten
KIPPEN - Borstfilet - Been	6 minuten 4-5 minuten
SAUZEN - Dunne - Dikke	3-4 minuten 6-7 minuten
SANDWICH OF FOCACCIA	3-5 minuten
GESNEDEN GROENTEN - Aubergine - Courgette - Aardappelen	3-5 minuten 3-5 minuten 3-5 minuten
ZEEVRUCHTEN - Visfilets - Viskoteletten - Octopus (schoongemaakt) - Garnalen - Sint-Jakobsschelpen	2-4 minuten 3-5 minuten 3 minuten 2 minuten 1 minuut

### Verzorging en reiniging

Zorg ervoor dat de contactgrill voor het reinigen koel is en goed is aangesloten op het stopcontact.

Reinig de platen en de externe onderdelen met een zachte doek.

Gebruik geen metalen snijgereedschap of schuurmiddel dat de platen kan beschadigen.

Dompel het contact van de grill niet onder in water of andere vloeistoffen.

Spoel nooit af met water.

**Bewaar het grillcontact alleen als het volledig afgekoeld is.**

### Technische gegevens

Vermogen: 2200W

Stroomvoorziening : 220-240V ~ 50-60Hz

**Om eventuele verbeteringsredenen behoudt beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.**



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale onge-sorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

### **GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

### **GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## Środki ostrożności

### **Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.**

Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje, ponieważ dostarczają one użytecznych informacji dotyczących bezpieczeństwa, instalacji, użytkowania i konserwacji oraz pomagają uniknąć zagrożeń.

Usuń opakowanie i upewnij się, że urządzenie jest nienaruszone. Elementy opakowania (karton, torby plastikowe, styropian itp.) nie powinny być dostępne dla dzieci, gdyż mogą stanowić zagrożenie. Zaleca się, aby nie wyrzucać elementów opakowania do odpadów domowych, ale dostarczyć je do odpowiedniego punktu odbioru materiałów do recyklingu.

Przed użyciem upewnij się, że napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na etykiecie. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazda, może być ona wymieniona tylko przez autoryzowany serwis gwarancyjny z uwzględnieniem parametrów urządzenia.

Nie ciągnij za wtyczkę i przewód, nie dotykaj ich mokrymi rękoma.

Nie kładź przewodu zasilającego na ostrych krawędziach; trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła.

Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia, musi być wymieniony tylko przez autoryzowany serwis gwarancyjny. Urządzenie należy podłączyć do źródła prądu zmiennego.

Nie zaleca się stosowania rozgałęźników. Jeśli okaże się to konieczne, używaj adapterów rozgałęźników zgodnych obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa elektrycznego i upewnij się, że ich moc jest odpowiednia dla urządzenia.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Każde inne użycie należy uznać za niewłaściwe, a zatem niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego lub nieostrożnego użycia.

Aby uniknąć ryzyka przegrzania, zaleca się całkowite rozwinięcie przewodu zasilającego i odłączenie urządzenia, gdy nie jest używane. Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.

Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani żadnych części urządzenia w wodzie lub innych płynach.

Nie trzymaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami.

Nie trzymaj urządzenia gołymi stopami.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, wiatr, śnieg, grad itp.

Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych, łatwopalnych, gazów, płomieni, grzejników itp.

Jeśli zdecydujesz nie korzystać z urządzenia przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazda.

**Nie pozwalaj dzieciom, osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej  
Lub umysłowej korzystać z urządzenia bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.  
Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.**

#### **Budowa fig.A**

1. Darbības indikatorgaisma (sarkana)
2. Gatavības temperatūras indikators (zaļš)
3. Regulējama temperatūras kontrole
4. Grila slēgšanas poga
5. Noņemama tauku paplāte
6. Rokturis
7. Augšējā cepšanas rievotā plāksne
8. Apakšējā cepšanas rievotā plāksne
9. Strāvas vads
10. 180° atvēršanas poga
11. Kāja

#### **Lietošanas instrukcija**

Pirms lietošanas noņemiet visus reklāmas materiālus un iepakojuma materiālus. Pārbaudiet, vai gatavošanas plāksnes ir tīras un bez putekļiem. Ja nepieciešams, noslaukiet ar mitru drānu.

**⚠ Uzmanību: lietojot pirmo reizi, var parādīties viegli dūmi; tas ir saistīts tikai ar ražošanas apstrādi.**

Novietojiet kontaktgrilu uz plakanas, gludas un karstumizturīgas virsmas.

Pievienojiet ierīci kontaktligzdai, iedegas strāvas indikators (sarkanā gaisma).

Lai ātri uzsildītu, pagrieziet temperatūras regulatoru uz "MAX", iedegas zaļā gaisma "Gatavs". Uzkarsējot kontakta grilam ir jābūt aizvērtam.

Pēc dažām minūtēm mainīgās temperatūras kontrole (zaļā gaisma) izslēdzas, un kontakta grils ir uzkarsis līdz maks. temperatūrai (aptuveni 200 ° C).

Izmantojot rokturi, atveriet gatavošanas plāksni.

Novietojiet gatavojamos ēdienus uz apakšējās cepšanas plāksnes apakšējās daļas.

Šķidrums, piemēram, ūdens, tauki utt., nopilēs noņemamajā tauku paplātē.

Aizveriet augšējo gatavošanas plāksni, kurai ir peldoša eņģe, kas paredzēta vienmērīgai pārtikas saspišanai, izmantojot rokturi.

#### **Neaiztieciat kontaktgrila karstās daļas.**

Gatavošana ilgst apmēram 5-8 minūtes. Jebkurā gadījumā gatavošanas laiks vienmēr būs atkarīgs no personīgajām garšas izjūtām, ēdiena veida un biezuma. Pārbaudiet gatavošanu un skatiet grilēšanas receptes vai gatavošanas laiku ceļvedi.

Kad esat pabeidzis, paceliet gatavošanas plāksni ar rokturi, noņemiet ēdianu, izmantojot plastmasas lāpstiņu (nav iekļauta komplektā).

Noņemot ēdianu, nepieskarieties kontaktgrila karstajām daļām.

## Daudzfunkcionāls grils Lietošanas instrukcija

Nelietojiet metāla lāpstiņas vai nažus, jo tie var sabojāt cepšanas plāksnes pārklājumu.

Ierīci var izmantot arī atvērtu, augšējā un apakšējā plāksne atrodas vienā līnijā, lai izveidotu vienu lielu gatavošanas virsmu.

Nospiediet 180 ° atvēršanas pogu, kas novietota labajā pusē, un atvelciet augšējo korpusu, līdz abas daļas (augšējā, apakšējā) būs izlīdzinātas.

## Vidējie gatavošanas laiki

Potrawa	Czas Gotowania
Wołowina - Stek - Stek z polędwicy wołowej  - Stek słabo wypieczony - Hamburgery	4-6 min 3 min 5-6 min 1-2 min 4-6 min
Weprzowina - Stek z polędwicy - Filet - Boczek	2-3 min 2-3 min 2-3 min
Baranina - Polędwica - Kotlety	3 min 4 min
Kurczak - Filet z piersi - Nóżki	6 min 4-5 min
Kiełbaski - Cienkie - Grube	3-4 min 6-7 min
Kanapki	3-5 min
Warzywa w plasterkach - Bakłażan - Cukinia - Ziemniaki	3-5 min 3-5 min 3-5 min
Owoce morza - Filety rybne - Kotlety rybne - Ośmiornica - Krewetki - Przegrzebki	2-4 min 3-5 min 3 min 2 min 1 min

## Pielęgnacja i czyszczenie

Przed czyszczeniem upewnij się, że grill jest zimny i odłączony z gniazda.

Oczyść płyty i części zewnętrzne miękką szmatką.

Nie używaj metalowych przyborów ani środków ściernych, które mogłyby uszkodzić płyty.

Nie zanurzaj grilla w wodzie lub innych płynach.

Nigdy nie soplukuj wodą.

**Dotykaj urządzenie tylko wtedy, jeśli jest całkowicie schłodzone.**

## Dane techniczne

Jauda: 2200W

Barošanas avots: 220-240V ~ 50-60Hz

**W przypadku jakichkolwiek ulepszeń, Beper zastrzega sobie prawo do modyfikacji lub ulepszenia produktu bez informowania.**



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvēc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

## GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

## GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.

- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauci saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta beperi.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## BEPER SRL

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallesse di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

[beper.com](http://beper.com)



## CUSTOMER CARE BEPER

